Arianna Maria Scutari

Redattrice editoriale
Editing e Ghost writing | IT · EN
Correzione di bozze | IT



IL FILO
CHE PORTA
ALLA TUA
PUBBLICAZIONE
IDEALE

INDICE

CHI SONO 3

SERVIZI 4

TARIFFE 5

COME LAVORO 6

PORTFOLIO – CAMPIONE DI SCRITTURA 7

RICHIEDI UN PREVENTIVO 8

CHI SONO

Sono Arianna Maria Scutari e qui c'è la mia storia, in breve.
Il mio percorso è iniziato quando, durante i miei studi di Interpretazione e Traduzione presso l'Università di Bologna a Forlì, mi sono resa conto che il mio amore per le lingue, in particolare l'inglese, lo sentivo solo nelle parole che avevo dentro, in ciò che volevo raccontare. Non volevo solo tradurre le parole degli altri, volevo dare vita alle mie storie. Così, al secondo anno, ho lasciato l'università per perseguire il mio scopo: ottenere le informazioni che mi servivano per imparare a scrivere meglio. Poco tempo dopo mi sono imbattuta in un corso online di Copy-Editing in inglese, presso l'University of Cape Town, e l'ho fatto senza esitare. Mi ha fatto rendere conto che non sapevo nulla di come funzionasse l'editoria. Da lì, sono approdata alla Scuola di Editoria a Firenze per imparare tutto il conoscibile sul settore editoriale in Italia, scoprendo così la bellezza nel far sbocciare le storie degli altri. Terminati i miei studi, a luglio, ho aperto subito la P.IVA, determinata a cogliere ogni occasione all'orizzonte. E così ho fatto: ad agosto ho aiutato un cliente che aveva bisogno di accompagnamento per la sua pubblicazione indipendente; a settembre ho portato a casa un contratto di collaborazione con Giunti Scuola per lo sviluppo e la gestione di risorse digitali e a ottobre ho seguito un progetto di editing e scrittura per un'autrice indipendente. Adesso sono qui, a scrivere chi sono in modo che tu possa capire se sono la persona che cerchi.

2023-2024
Interpretazione e Traduzione
Università degli Studi di Bologna, Forlì

2025
Corso di Copy-Editing Online,
University of Cape Town

2026
Scuola di Editoria,
Collaborazione con Giunti Scuola

SERVIZI

Scheda di valutazione

Leggo il manoscritto e consegno un report: **sinossi**, **punti di forza e debolezza** e **inquadramento editoriale**: se è pubblicabile o no, dove lo posizionerei sul mercato e una stima sulla fortuna editoriale del testo.

Editing in italiano e in inglese

Lavoro sul testo per renderlo più chiaro, coerente e scorrevole. Mi occupo di struttura, ritmo, stile e voce in maniera non intrusiva per risaltare lo stile dell'autore. La mia specialità è inquadrare la **psicologia dei personaggi** e riempire i **buchi di trama**.

Correzione di bozze

L'ultimo controllo prima della stampa: **refusi, punteggiatura, coerenza di nomi e date**. Insomma, mi assicuro che, una volta stampato il libro, non ci siano orrori ortografici.

Ghost writing di romanzi in italiano e in inglese

Sviluppo un'idea fornendo una **prima bozza di manoscritto** su cui lavorare perché si sa: il blocco della pagina bianca è reale.

Progettazione, accompagnamento editoriale o consulenza

I**mmagino il manoscritto come un prodotto finito e elaboro un piano per arrivarci**: bandelle, quarta di copertina e presentazione per editori o lettori. Definisco un pubblico, un posizionamento nel settore e seguo passo passo ogni fase: pubblicare indipendentemente è complesso, ma è più facile se qualcuno ti accompagna nel processo.

TARIFFE

Questi sono prezzi di listino che possono variare in base al progetto e all'urgenza del servizio richiesto. Ogni progetto ha un preventivo scritto prima di iniziare.

SERVIZIO	TARIFFA
Scheda di valutazione	60 € fino a 100 cartelle editoriali, 150 € fino a 200 cartelle editoriali.
Editing	3 € per cartella editoriale
Correzione di bozze	2 € per cartella editoriale
Ghost writing	Da 5 € per cartella editoriale. Per maggiori informazioni è necessaria una richiesta di preventivo.
Progettazione, accompagnamento o consulenza	15 €/h Per maggiori informazioni è necessaria una richiesta di preventivo.

COME LAVORO

Per me una **comunicazione chiara e diretta** è una necessità, non un bene aggiunto: senza non si va da nessuna parte. Mi impegno a comunicare in modo cristallino onde **evitare fraintendimenti** e chiedo gentilmente ai miei clienti di fare lo stesso. Inoltre, ho un **approccio metodico e organizzato** (calendari, liste, programmi e analisi dei dati). Non riesco a lavorare nella confusione quindi **più chiara e dettagliata è la richiesta, più capisco quali sono le necessità e priorità del progetto.**

Quindi, detto questo, il flusso di lavoro è questo:

- Ricevo una richiesta di preventivo. Leggo tutto accuratamente e rispondo mandando un file PDF con un riassunto della richiesta, il preventivo e gli step che ritengo adatti per proseguire, più eventuali chiarimenti per e-mail.
- Prima di iniziare il lavoro richiedo un acconto, concordato assieme, e che ammonta a 30% del totale.
- A lavoro terminato viene emessa e registrata la fattura.

PORTFOLIO

CAMPIONE DI SCRITTURA

Il treppiede della solitudine

La giornata è appena iniziata e non vedo l'ora di coricarmi di nuovo, le energie non sono mai abbastanza. Mi alzo dal letto lentamente, le ginocchia scricchiolano e la schiena duole: non sono più il giovane di una volta. Ogni mattina mi sveglio prima del sole per andare in pasticceria e iniziare a sfornare. Non c'è niente che batta la sensazione del forno al mattino quando l'isola dorme e l'unico sole acceso sono io, un guardiano nella notte. La pace presente in quelle ore va a scemare quando si intravedono le prime luci dell'alba ed iniziano ad arrivare i primi lavoratori pronti a iniziare la giornata.
Non appena entrano i clienti la pasticceria diventa un vai e vieni di gente, non c'è mai un momento di tranquillità per riflettere. Forse è meglio così. Alla mia età non si ha molto di bello a cui pensare, in ogni momento libero si viene inseguiti dai rimpianti. Decido di ignorarli. Mi aggiro nel locale schivando ricordi e lanciando sorrisi, ma quella memoria mi aspetta paziente, lì, seduta su quello sgabello, quel vecchio treppiede che dovrei buttare. Quando ci provo vengo fermato da quegli occhi, da quel sorriso, dal profumo del passato, dalla bella donna chiamata Nostalgia. Nessuno ci si siede mai, forse perché è vecchio e logoro, forse perché lo vedono occupato da un fantasma.

Estratto da *Il treppiede della solitudine*, racconto inedito
© Arianna Maria Scutari

RICHIEDI UN PREVENTIVO

Mandami una e-mail inserendo in oggetto il tuo nome e il servizio che ti serve a questo indirizzo

ariannamariascutari@gmail.com

All'interno fammi sapere tutto quello che ritieni importante del tuo progetto, assicurandoti di inserire queste informazioni:

- titolo e genere del testo
- lingua (italiano o inglese)
- lunghezza (caratteri spazi inclusi, cartelle e parole)
- se ci sono scadenze particolari
- se sei un autore indipendente o un editore.

Per chiedere informazioni generiche, inserire in oggetto il proprio nome e la dicitura "Richiesta Informazioni".

Rispondo entro **2 giorni lavorativi.**